

RAPPORT  
D'ACTIVITÉ  
2023

Exposition    Ausstellung    museeduvin-valais.ch

Rilke  
Hesse  
Dürrenmatt  
Bonvin

*und  
der Wein*    *et le vin*

11.03 — 03.12.23

fondationrilke.ch

Weinmuseum  
Musée du Vin  
FONDATION RILKE

FONDATION RILKE

Rue du Bourg 30 | 3960 Sierre | [www.fondationrilke.ch](http://www.fondationrilke.ch)

---

## SOMMAIRE

---

La Fondation Rilke .....	3
Résumé : activités 2023 .....	4
Musée, exposition permanente, et vitrines temporaires .....	5-6
Collection .....	7-8
Manifestations culturelles 2023 .....	9-10-11
Le public de la Fondation Rilke .....	12
Centre de compétence, activités scientifiques, demandes diverses, médias .....	13-14
Assemblée générale de la Fondation Rilke et des Amis de la Fondation Rilke .....	15
Recherche de fonds .....	15
Partenaires et mécènes .....	16

---

## **LA FONDATION RILKE**

La Fondation Rilke, constituée le 1er octobre 1986, à l'initiative de la Commune de Sierre, est un lieu de documentation et d'exposition. Depuis plus de trente ans, elle gère un musée, une bibliothèque et des archives. Elle propose une exposition permanente, des expositions temporaires, des rencontres, des conférences, des récitals et des lectures.

Depuis sa création, la Fondation Rilke a publié une dizaine de catalogues et d'ouvrages scientifiques.

Elle bénéficie d'un important réseau en Suisse et à l'étranger. Elle collabore avec d'autres institutions, notamment avec les Archives littéraires suisses (Berne), la Rilke-Gesellschaft, une association littéraire internationale fondée en 1971 à Saas Fee dont elle abrite les archives et aussi avec Rarogne, où Rilke repose au pied de l'ancienne église du bourg.

## RÉSUMÉ : ACTIVITÉS EN 2023

L'année 2023 a été particulièrement riche en expositions et événements culturels et elle nous a permis d'atteindre un chiffre record de visiteurs et spectateurs.

L'accent mis sur différentes collaborations a permis à la Fondation Rilke de toucher des fidèles et des nouveaux publics. L'exposition « Rilke, Hesse, Dürrenmatt, Bonvin ... et le vin », réalisée conjointement avec le Musée du Vin, a réuni de manière inédite les deux musées sierrois. Elle a remporté un grand succès. L'exposition temporaire annuelle au Museum auf der Burg à Rarogne a touché un public nombreux, essentiellement suisse allemand, en partie encouragé à se rendre à Sierre.

Aux types de manifestations déjà existantes qui ont fait leurs preuves, comme le « Salon bleu », la « Joute de traduction » ou les sorties dans la nature, s'est ajouté cette année « Midi poésie », formule qui a d'emblée trouvé son public.

2023 était aussi l'année d'une nouvelle Masterclass Rilke dirigée par le Prof. Dr. Christoph Koenig et dont les résultats réjouissants contribuent d'année en année à faire rayonner la Fondation Rilke dans le monde académique.

En septembre, l'Internationale Rilke-Gesellschaft s'est réunie à Sierre à l'occasion du centenaire de la publication des « Élégies de Duino ». L'année a été couronnée par la parution du premier volume de la nouvelle édition critique de l'oeuvre du poète.

## MUSÉE / EXPOSITION PERMANENTE / EXPOSITIONS ET VITRINES TEMPORAIRES

### *Exposition permanente*

Malgré qu'elle soit installée depuis 2011, l'exposition permanente consacrée aux années valaisannes de Rainer Maria Rilke continue d'attirer un public nombreux venu de près et de loin. Les nombreuses inscriptions très positives dans le livre d'hôte du musée témoignent du grand intérêt des visiteurs, célèbres ou non, qui découvrent ce chapitre décisif pour la vie du poète.

### *Visites guidées*

Les visites guidées à la Fondation Rilke ont été particulièrement nombreuses en 2023, allant de l'accueil de collégiens genevois et de la Société de Bibliophilie Suisse aux collaborateurs de la Bibliothèque Sonore Romande. Les rencontres avec les groupes de visiteurs sont souvent d'une grande intensité et contribuent à faire rayonner le lieu.

### *Vitrine temporaire*

À l'occasion de la tenue de la réunion annuelle de la Rilke-Gesellschaft consacrée aux «Élégies de Duino», la Fondation Rilke a aménagé des vitrines avec les documents les plus précieux de sa collection, à savoir des manuscrits et des éditions rares.

### *Exposition temporaire « Rilke, Hesse, Dürrenmatt, Bonvin ... et le vin »*

Fruit d'une collaboration entre les institutions littéraires suisses, à savoir la Fondation Herman Hesse, Montagnola, le Centre Dürrenmatt à Neuchâtel et la Fondation Rilke, l'exposition temporaire et itinérante a été accueillie à Sierre. Vernie le 10 mars 2023, elle s'est achevée le 3 décembre 2023 et elle a attiré l'intérêt d'un large public et des médias. Pour l'étape valaisanne à Sierre, il s'agissait d'une collaboration inédite avec le Musée du Vin qui a enrichi l'exposition par les photographies de l'artiste contemporaine Laurence Bonvin.

L'exposition « Rilke, Hesse, Dürrenmatt, Bonvin ... et le vin » a été accompagnée par un programme cadre avec une multitude d'événements culturels, de visites guidées, de projections et rencontres littéraires ainsi que d'ateliers artistiques.

### *Exposition temporaire au Museum auf der Burg à Rarogne : « Rilke et les carillons »*

Le Carillon en tant que patrimoine valaisan a fait son entrée dans l'exposition permanente du Museum auf der Burg à Rarogne. Pour répondre à l'actualité de ce musée où la Fondation Rilke gère la salle consacrée au poète, le sujet de l'exposition de cette année a été les cloches dans l'œuvre et dans la vie de Rilke.

### *Musée de la Fondation Rilke : amélioration hygrothermique, signalétique et accès*

La Fondation Rilke collabore avec la Ville de Sierre pour améliorer les conditions hygrothermiques afin de pouvoir montrer dans des conditions meilleures les manuscrits et documents fragiles de sa collection. La nécessité de cette amélioration figure dans un rapport pour lequel la Fondation Rilke a mandaté un spécialiste. Les conditions actuelles limitent l'organisation de vitrines temporaires.

### *Accès au musée*

La signalétique de la Fondation Rilke doit-être optimisée alors que des indications précises depuis la gare permettraient aux visiteurs non seulement de nous trouver plus facilement, mais pour ceux venus de l'extérieur de découvrir notre existence, ce dont aussi bien la Fondation que la Ville de Sierre profiteraient. Le besoin d'amélioration concerne aussi la signalétique du côté des parkings utilisés par les visiteurs.

## COLLECTION

L'enrichissement de la collection de la Fondation Rilke reste une priorité. À côté du patrimoine spirituel que représente Rilke, le public apprécie beaucoup de pouvoir découvrir également le patrimoine matériel sous forme d'originaux et d'objets en lien étroit avec le poète. En 2023, la collection de la Fondation Rilke a pu être complétée dans plusieurs domaines :

### *Manuscrit de la traduction de Rilke d'un sonnet de Michel-Ange*

Ce manuscrit témoigne du grand intérêt de Rilke pour l'œuvre poétique de Michel-Ange qu'il découvre en 1912 et dont il souhaite faire la traduction complète encore pendant ses années Suisses. Ayant été offert à Reinhold Rudolf Junghanns, l'époux de la traductrice danoise du poète, Inga Junghanns, cette traduction manuscrite a été léguée par lui à Irma Thaler qui en a fait don à la Fondation Rilke le 8.2.2023, quelques mois seulement avant son décès. La donation est complétée par des documents et des photographies anciennes, dont celle d'une cloche en verre ayant appartenu à Rilke, photographie utilisée pour l'exposition annuelle à Rarogne.

### *Tableau de Muzot peint par Cécile Ramuz-Cellier*

Le 4.7.2023, la Fondation Rilke a reçu Mme Marianne Tomamichel. Elle a fait don d'un tableau de Muzot qui a été réalisé peu après la mort de Rilke par l'épouse de Charles Ferdinand Ramuz lors de leur séjour au Château de Muzot en 1928 où ils ont séjourné sur invitation de Werner Reinhart. Ce tableau a appartenu à Frida Baumgartner, la gouvernante de Rilke et pendant longtemps surveillante de Muzot. Mme Marianne Tomamichel, la petite nièce de Frida Baumgartner en a hérité à sa mort en 1979 et elle a souhaité maintenant de remettre cette peinture à la Fondation Rilke.

### *Deux lettres manuscrites de Rilke à Hugo von Hofmannsthal et au comte Schwerin*

Le 29.8.2023, la Fondation Rilke a reçu le don de deux lettres manuscrites de Rilke, à savoir une lettre du 21.3.1907 à Hugo von Hofmannsthal et une lettre encore inédite du 9.6.1919 au comte Schwerin. Ayant originalement fait partie de la collection du Musée de Saas Fee, leurs actuels propriétaires Urs et Marie-Jeanne Zurbriggen ont fait don de ces deux lettres manuscrites à la Fondation Rilke.

### *Lettre manuscrite de Rilke à Paul Thun-Hohenstein*

7.9.2023, Léonard Gianadda a fait don d'une lettre manuscrite de Rilke à Paul Thun-Hohenstein du 4.11.1926 proposée par un antiquaire londonien à un prix dépassant les moyens financiers de la Fondation Rilke. Cette lettre écrite en langue française, témoigne de façon émouvante des derniers moments en Valais du poète gravement malade. La lettre est en étroit lien avec la collection de la Fondation Rilke, notamment avec la trentaine de lettres de Rilke à Yvonne de Watteville, leur amie commune.



### *Chandeliers de Muzot*

Lors de la réunion de la Rilke-Gesellschaft à Sierre en septembre 2023, le Dr. Klaus Bohnenkamp, spécialiste de Rilke et de Rudolf Kassner, a fait don de deux chandeliers de Muzot qui ont appartenu à Rilke et qui ont fort probablement éclairé son pupitre pendant l'écriture des chefs-d'œuvre en février 1922. Ayant été d'abord, après la mort du poète, propriété de Frida Baumgartner, ils ont appartenu à différents propriétaires avant de retrouver maintenant leur chemin vers la Fondation Rilke à Sierre.

### *Vente aux enchères : Lettre du 23.11.1923 de Rainer Maria Rilke à Henri Corbières*

Après s'être concertée avec le DLA à Marbach et les Archives littéraires Suisses, la Fondation Rilke a emporté le lot concernant cette belle lettre inédite dans laquelle Rilke s'exprime sur les raisons l'empêchant de formuler une maxime de vie. Elle a par ailleurs trouvé le contexte de cette lettre ainsi que des documents qui sont en lien avec elle.

### *La bibliothèque*

La Fondation Rilke reçoit régulièrement des dons de livres qu'elle inclut dans sa bibliothèque et qu'elle met à disposition des usagers de la bibliothèque.

### *Mise en valeur de la collection*

La visite de la Société Suisse de Bibliophilie a permis de pouvoir réaliser le tirage d'un nombre limité de reproductions du petit cycle de poèmes que Rilke a écrit à la demande de Jeanne de Sépibus. Cette reproduction fidèle à l'original est désormais en vente au coin librairie du musée.

## MANIFESTATIONS CULTURELLES 2023

Que ce soit dans le cadre du programme annuel, dans celui de notre exposition commune avec le Musée du Vin ou à bien d'autres occasions, la palette des événements culturels proposés en 2023 a été particulièrement nombreuse et riche. Rencontres poétiques (avec l'introduction de « Midi poésie »), lectures, concert et cinéma, ateliers pour les grands et littérature pour enfants, ainsi que les manifestations « Joute de traduction » et « Salon bleu » ont rencontré un public diversifié et nombreux :

### *Midi poésie*

En 2023, la Fondation Rilke a introduit un nouveau type de manifestation organisée dans une des salles du musée et intitulé « Midi poésie ». Les rencontres proposées autour de recueils récents des quatre jeunes poétesses invitées ont suscité l'intérêt d'un public nombreux à ces heures de la journée. Ces rencontres, animées par Marlène Métrailler, ont permis de découvrir bien des aspects différents sur l'écriture poétique et sur les influences respectives. L'échange animé entre hôte et public a été prolongé lors de la petite collation partagée.

### *Cinéma*

Présentée par Manuella Maury, le film de François Busnel et Adrien Soland « Seule la terre est éternelle » a permis d'explorer l'univers du poète Jim Harrison, grand admirateur de l'œuvre de Rainer Maria Rilke. C'est aussi dans le cadre de l'exposition temporaire « Rilke, Hesse, Dürrenmatt, Bonvin ... et le vin » que la Fondation Rilke a proposé la projection de deux films basés sur l'œuvre de Dürrenmatt. Les adaptations d'Amérique et du Sénégal ont montré le côté universel de ces écrits.

### *Printemps de la poésie*

En poursuivant notre collaboration avec la Ferme Asile lors du printemps de la poésie, l'accent était mis en 2023 sur la création contemporaine avec une chorégraphie de la danseuse Faustine Moret sur un texte écrit par Stéphanie Lugon.

### *Concert et lecture musicale*

Le 14.4.2023 une lecture musicale bilingue intitulée « Vin et poésie », avec Marlène Métrailler, Brigitte Duvillard et Irina Kalina Goudeva à la Médiathèque de Sierre a réjoui le public venu nombreux. Pour cette lecture, un large choix autour de poèmes consacrés au vin, de différents genres et époques, a été réuni par les deux lectrices.

En collaboration avec la HEMU, nous avons proposé le 20.4.2023 un concert contenant des compositions inspirées par l'œuvre de Rainer Maria Rilke.

### *Participation au Palp Festival*

La Fondation Rilke et le Musée du Vin ont participé ensemble au Palp Festival à Muraz en invitant la Société des Écrivains Valaisans, jeunes, pour une lecture illustrée et pour l'écriture spontanée dans la rue, sur de vieilles machines à écrire.

### *Collaboration avec le parc naturel Pfyng-Finges*

Les manifestations réunissant les adeptes de la nature et ceux de la poésie continuent d'attirer un public enthousiaste. À noter que le corpus de textes poétiques varie autant d'année en année que les découvertes dans la nature en compagnie de spécialistes. En 2023 ont eu lieu : une randonnée ornitho-poétique, une sortie intitulée « Nectar et poésie » ainsi que la soirée au Petit Bois qui a été revalorisée cette année par la Ville de Sierre.

### *Littérature pour les enfants sierrois*

À l'occasion de l'accueil d'enfants sierrois pendant les vacances d'été, la Fondation Rilke a invité le 7.8.2023 l'auteur africain de livres d'enfants Alain Serge Dzotap, résident de la Villa Ruffieux, qui est venu leur conter des livres publiés et d'autres écrits pendant son séjour artistique. Le silence des enfants dans la salle témoignait de leur attention.

### *Joute de traduction*

Après s'être déroulée plusieurs fois à Sierre, la « Joute de traduction » a eu lieu pour la première fois à la Médiathèque de Sion. Elle a suscité un grand intérêt de la part du public qui a participé par de nombreuses questions et contributions. Proposé comme collaboration entre la Médiathèque de Sion, le Musée du Vin et la Fondation Rilke, l'édition 2023 n'était pas basée sur un texte de Rainer Maria Rilke mais sur des indications de mise en scène d'une pièce de Friedrich Dürrenmatt.

### *Salon bleu*

En 2023, la Fondation Rilke a proposé deux « Salons bleu ». Le premier « Salon bleu » du 31.8.2023, sur le thème de « Une table pour manger, une table pour écrire » a réuni les responsables des trois institutions littéraires à la base de l'exposition « Rilke, Hesse, Dürrenmatt, Bonvin ... et le vin » à la Médiathèque de Sion qui s'y est associée. La discussion a permis d'élargir le thème du vin présent dans l'exposition temporaire pour inclure les conditions de travail de chacun des auteurs. Le deuxième « Salon bleu » a eu lieu lors du Festival de correspondance, « Lettres de Soie », le 17.9.2023 à Mase. La traduction réciproque des poètes Jérôme Meizoz et Alberto Nessi ont été lues et évoquées lors de leur rencontre modérée par Camille Luscher.

### *Ateliers d'écriture créative et de photographie créative*

Pour associer le public au thème de l'exposition temporaire proposée avec le Musée du Vin, deux ateliers ont été proposés, l'un consacré à l'écriture créative dirigée par l'auteure Abigail Seran, l'autre à la photographie dirigée par l'artiste Laurence Bonvin. Les photos de cet atelier ont été projetées à l'occasion de la Nuit des Musées.

### *Nuit des Musées*

À l'image de leur collaboration lors de l'exposition temporaire, la Fondation Rilke et le Musée du Vin se sont associés pour proposer une manifestation commune à l'occasion de la Nuit des Musées Valaisans. Suite au verre de bienvenue servi à la Fondation Rilke, les nombreux participants ont suivi les jeunes auteurs valaisans sur un parcours littéraire ponctué de leurs lectures pour arriver au Musée du Vin où un vin chaud leur a été servi. Une visite guidée de l'exposition « Rilke, Hesse, Dürrenmatt, Bonvin ... et le vin » a complété la soirée.

## LE PUBLIC DE LA FONDATION RILKE, STATISTIQUES

ANNÉES	PUBLIC	EXPOSITIONS ET MANIFESTATIONS CULTURELLES	DATES D'OUVERTURE
2023	3726	Exposition permanente : 1650 Rilke, Hesse, Dürrenmatt, Bonvin...et le vin : 1645 Exposition temporaire Rarogne : 431	Ouverture annuelle 11.3. — 3.3.23 27.5. — 1.10.23
2022	1332		Ouverture annuelle
2021	1175		2.3.21 — 31.12.21
2020	697		1.1.20 — 15.3.20 15.5.20 — 22.10.20 15.12.20 — 26.12.20
2019	1394		Ouverture annuelle
2018	1462		Ouverture annuelle
2017	1065		Ouverture annuelle
2016	711		31. 3 — 31.10.2016 20.12 — 31.12.2016
2015	629		1.4. 2015 — 25.10.2015
2014	450		31.3.2014 — 31.10.2014
2013	501		26.3.2013 — 27.10.2013
2012	603		3.4.2012 — 31.10.2012

## CENTRE DE COMPÉTENCE, ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES

### *Atelier collégiens genevois*

Accompagnés par Jeanne Wagner, membre de notre Conseil de Fondation et enseignante au Collège Voltaire à Genève, deux classes de collégiens sont venues visiter notre exposition permanente. Nous leur avons mis nos locaux à disposition pour un atelier de poésie qui a suivi la visite guidée.

### *Masterclass Rilke 2023*

Pour la 4<sup>ème</sup> fois, la Masterclass Rilke dirigée par le Prof. Dr. Christoph Koenig, membre du Conseil de la Fondation, a eu lieu à Sierre du 14 au 19 août 2023. Consacrée aux « Élégies de Duino » parues il y a 100 ans, elle s'est conclue par une manifestation publique au Château Mercier qui a hébergé les étudiants et jeunes chercheurs de différents pays sélectionnés pour la participation. Travail et logement sur place dans des conditions optimales ont contribué au haut niveau du résultat de leurs études. Pour preuve : deux jeunes chercheurs ont été invités par l'Université d'Osnabrück et la Rilke-Gesellschaft pour présenter leur travail lors de la réunion annuelle de cette dernière à Sierre.

## DEMANDES DIVERSES

### *Consultation centre de compétence*

La Fondation Rilke a entouré plusieurs consultants, chercheurs et artistes, tout particulièrement Maria Thrän, résidente à la Villa Ruffieux, qui a travaillé plusieurs semaines sur Rilke chez nous, en vue d'un futur projet artistique.

### *Réunion annuelle de la Rilke-Gesellschaft à Sierre*

Du 20 au 24 septembre 2023, la « Internationale Rilke-Gesellschaft » s'est réunie à Sierre et elle a siégé à la grande salle de l'Hôtel de Ville, endroit rilkéen par excellence. Ce congrès qui a réuni des éminents chercheurs, auteurs, étudiants et un public venu nombreux a été riche en événements et conférences intéressantes. La Fondation Rilke est heureuse d'avoir pu faciliter, dans la mesure de ses disponibilités, l'organisation de cette grande réunion, notamment en proposant une lecture dans le pré devant le Château de Muzot.

### *Inventaire bibliothèque de Muzot*

Projet repoussé à cause du Covid, Franziska Kolp, membre du Conseil de Fondation, et Brigitte Duvillard ont finalement pu réaliser l'inventaire des livres de Rilke conservés dans sa bibliothèque au Château de Muzot. Il sera consultable sur place à la Fondation Rilke. Cet inventaire fournit des informations précieuses sur les lectures du poète et ses contacts avec d'autres écrivains.

### *Nouvelle édition critique*

Nous félicitons le Prof. Dr. Christoph Koenig pour la publication du premier volume de la nouvelle édition critique publiée au Wallstein Verlag et consacrée aux « Élégies de Duino ». Nous remercions Christoph Koenig d'avoir associé la Fondation Rilke dès ses premières étapes à ce projet qui marque un tournant dans l'édition de l'œuvre rilkéenne.

## **MÉDIAS**

La présence de la Fondation Rilke dans les médias continue de s'étoffer. Les contacts noués ces dernières années portent leurs fruits. Le programme annuel que la Fondation Rilke présente en début de l'année aux journalistes lui a valu de beaux articles dans la presse régionale.

L'exposition « Rilke, Hesse, Dürrenmatt, Bonvin ... et le vin » a bénéficié d'une large couverture dans la presse aussi bien en Valais qu'en Suisse Romande en général et également sur les ondes de la RSR et de Radio Rhône. Le 17 juillet 2023, Brigitte Duvillard a participé en direct à l'émission « J'veux du soleil » de la RSR La première en parlant du poète et en mettant en avant la reproduction du cycle « Le Noyer » réalisé par la Fondation Rilke et destiné à la vente.

Brigitte Duvillard a été l'invitée de Catherine Buser dans l'émission « L'oreille d'abord » sur RSR Espace 2 et elle a participé à une émission documentaire pour la bibliothèque sonore, accessible aussi en ligne.

La lettre de Rilke du 23.11.1923, acquise à une vente aux enchères le 27.11.2023 aura été présentée aux auditeurs de la RSR La Première dans l'émission « Porte-plume » de Manuella Maury, le jour de la mort du poète, le 29.12.2023.

## **L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA FONDATION RILKE LES AMIS DE LA FONDATION DE LA FONDATION RILKE**

L'Assemblée générale de la Fondation Rilke a eu lieu le 23 mars 2023 dans les locaux de la Fondation Rilke.

L'Assemblée générale des Amis de la Fondation Rilke s'est tenue dans le cadre de l'exposition temporaire « Rilke, Hesse, Dürrenmatt, Bonvin ... et le vin » le 24 mai 2023 au Sensorama du Château Villa.

## **RECHERCHE DE FONDS**

À part le soutien de la Ville de Sierre, les fonds obtenus s'appliquent à la réalisation de projets culturels et scientifiques. La Fondation est donc nécessairement très active dans ce domaine pour obtenir les aides indispensables.

En 2023, la Fondation Rilke devait trouver des fonds pour :

La Fondation Rilke  
L'exposition temporaire « Rilke, Hesse, Dürrenmatt, Bonvin ... et le vin »  
La Masterclass Rilke 2023

Cette activité a été particulièrement laborieuse. Grâce aux projets convaincants, la Fondation a pu trouver de nouveaux sponsors.

Un apport financier précieux sont aussi les cotisations des Amis de la Fondation Rilke.



## **PARTENAIRES ET MÉCÈNES**

Le Canton du Valais  
Ville de Sierre  
Loterie Romande  
La Fondation Jan Michalski  
La Fondation Léonard Gianadda  
Château de Muzot SA  
Bourgeoisie de Sierre  
Eversys SA  
Oiken  
Fondation Menhir

Département de l'économie et de la formation du  
Canton du Valais  
Musée du Vin, Sierre  
Elisabeth Jenny-Stiftung  
Charlotte Kerr Dürrenmatt-Stiftung  
Ernst Göhner Stiftung  
Swiss Wine Valais  
Lettres de soie

---

